

Шачкова Ирина Юрьевна – кандидат филологических наук, доцент, Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова, г. Чебоксары, Российская Федерация;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7665-0956>;
e-mail: irpshach@mail.ru

Irina Y. Shachkova – Cand. Sci. (Philology), associate professor, Chuvash State University, Cheboksary, Russian Federation;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7665-0956>;
e-mail: irpshach@mail.ru

Поступила в редакцию 09.04.2024
Принята к публикации 16.05.2024
Опубликована 26.06.2024



Received 09 April 2024
Accepted 16 May 2024
Published 26 June 2024

Место библионимов в ономастическом пространстве

<https://doi.org/10.31483/r-111455>

УДК 811.161.1'373.2 + 811.512.111'373.2 + 811.111'373.2

Маркова М. А.

Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова 
г. Чебоксары, Российская Федерация. <https://orcid.org/0009-0007-2179-4638>, e-mail: m-meshkova@list.ru

Резюме. Работа посвящена исследованию библионимов как одного из важнейших компонентов ономастики. В ней рассматривается библионимия чувашской, русской и английской художественной литературы методами сплошной выборки, систематизации и классификации материала, описательно-аналитического и сопоставительного подходов. На данный момент библионимы изучены недостаточно. При этом их исследование актуально и значимо, поскольку название может явиться ключом к пониманию текста. Настоящая работа призвана внести ясность в толкование термина «библионим». Вместе с тем автором рассматриваются функции библионимов, их классификация, выявляется место заголовков в системе ономастической терминологии исследуемых языков, что в дальнейшем должно способствовать развитию общей теории ономастики. Автор работы под термином «библионим» предлагает понимать название любого текста. Вместе с тем, с его точки зрения, существует необходимость ввести в ономастические исследования таких терминов, как «микробиблионим» для названий глав, параграфов и составных частей текста и «макробиблионим» для названий сборников текстов. По своему положению библионим – это средство связи текста с внешним миром, в частности, с читателем. Читатель на основе библионима сможет сформировать представление о содержании текста.


Ключевые слова: русский язык, английский язык, ономастика, чувашский язык, библионим.

Для цитирования: Маркова М. А. Место библионимов в ономастическом пространстве // Этническая культура. 2024. Т. 6, № 2. С. 44–48. DOI 10.31483/r-111455. EDN UDOOKY

Review Article

The place of biblionyms in the onomastic space

Maria A. Markova

 Chuvash State University
Cheboksary, Russian Federation. <https://orcid.org/0009-0007-2179-4638>, e-mail: m-meshkova@list.ru

Abstract. The work is devoted to the study of biblionyms as one of the most important components of onomastics. It examines the biblionymy of Chuvash, Russian and English fiction using the methods of continuous sampling, systematization and classification of material, descriptive-analytical and comparative approaches. At the moment, biblionyms have not been studied enough. At the same time, their study is relevant and significant, since the title can be the key to understanding the text. This work is intended to clarify the interpretation of the term “biblionym”. At the same time, the author examines the functions of biblionyms, their classification, and identifies the place of titles in the system of onomastic terminology of the languages under study, which in the future should contribute to the development of the general theory of onomastics. The author of the work suggests using the term “biblionym” to understand the name of any text. At the same time, from his point of view, there is a need to introduce into onomastic studies such terms as “microbiblionym” for the names of chapters, paragraphs and constituent parts of the text and “macrobiblionym” for the names of collections of texts. By its position, a biblionym is a means of connecting the text with the outside world, in particular with the reader. Based on the biblionym, the reader will be able to form an idea of the content of the text.

Keywords: onomastics, English language, Chuvash language, Russian language, biblionym.

For citation: Markova M. A. (2024). The place of biblionyms in the onomastic space. *Etnicheskaya kultura = Ethnic Culture*, 6(2), 44–48. EDN: UDOOKY. <https://doi.org/10.31483/r-111455>.

Введение

Библионимы как часть ономастики отражают важные аспекты литературного наследия каждого языка. Они не только служат идентификации литературных произведений, но и являются ключевыми элементами культурного дискурса.

Цель исследования – разработка непротиворечивого определения понятия «библионим» и установление места библионимов в ономастическом пространстве. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: выделить и охарактеризовать основные подходы к изучению библионимов; дефинировать термин «библионим» и определить его место в системе ономастической терминологии; рассмотреть функции и классификации библионимов.

Материалы и методы исследования

Статья содержит обзор научных публикаций, посвященных определению понятия «библионим», установлению его функций, рассмотрению предлагаемых классификаций и установлению места библионимов в ономастическом пространстве.

В работе изучается библионимия чувашской, русской и английской художественной литературы методами сплошной выборки, систематизации и классификации материала, описательно-аналитического и сопоставительного подходов.

Результаты исследования и их обсуждение

В русской ономастике начало изучению библионимов, или заглавий, было положено в 1931 г. С. Д. Кржижановским публикацией

брошюры «Поэтика заглавий»¹. В ней он выделил системное изучение заглавий как важного аспекта художественного произведения, подчеркнув огромное значение названия для самого произведения. По его теории, если название не полностью соответствует главной мысли произведения, оно теряет свою ценность. Эта теория по понятным причинам не стала широко распространённой.

В 1952 г. А. Бах согласно классификации собственных имен в связи с обозначаемыми объектами выделил «имена мыслей, идей: литературных произведений, военных и пр[очих] планов»².

Позднее А. В. Суперанская в своей классификации онимов выделяет в отдельную группу названия произведений литературы и искусств и отмечает, что «называя литературное произведение мы имеем ввиду не то, как выглядит книга, а ее содержание» [Суперанская, 2002, с. 201]³.

В 1960 гг. интерес к заглавию как к конструктивному элементу текста начал расти, особенно в контексте активного развития системного подхода в филологии. В этот период заглавие стало рассматриваться как часть текста, одновременно выполняющая двойную роль: с одной стороны, оно является частью текста, с другой – самостоятельной информативной единицей. Этот подход привлек внимание к заглавию, и в результате сформировался круг основных проблем, связанных с его изучением.

В 1975 г. Ю. А. Карпенко проанализировал заглавия произведений М. Бажана с точки зрения ономастики. Он рассматривает заглавие как начало произведения, составляющее предложение, и как название произведения, представляющее собой лексическую единицу. Кроме того, он предложил классификацию заглавий. Им под термином «библионим» предлагается понимать более широкое понятие – «заглавия любых произведений, которые представляют интерес для ономастики» [Ковалев, 2010, с. 312]⁴.

Важным событием в развитии ономастики был выпуск в 1978 г. словаря русской ономастической терминологии, составленного Н. В. Подольской при участии А. В. Суперанской⁵. Этот толковый словарь был первым в Советском Союзе и стал основой для всех последующих исследований русской ономастики. Однако определение «библионима» появляется лишь в переработанном издании словаря в 1988 г., в котором Н. В. Подольская определяет библионим как вид идеонима, «название, заглавие любого письменного

произведения художественного, религиозного, научного, политического и т. д.»⁶.

При этом мы видим, что Н. В. Подольская относит библионимы к разряду идеонимов, т. е. «имени собственного объекта, относящегося к умственной, идеологической и художественной сферам деятельности (названия произведений искусства и литературы, научных трудов, средств массовой информации и т. п.)», наряду с фильмонимами и артионимами.

Тем не менее в научной литературе термин «библионим», несмотря на его активное использование, не получил общепринятого толкования. Так, Д. В. Майданюк выделяет логозпистому-библионим как «названия книг и произведений художественной литературы, заглавия литературных произведений», отмечая, что анализ библионимов способствует анализу реалий и описанию социально-культурного пространства определенного времени [Майданюк, 2014, с. 186]⁷. По нашему мнению, данное определение сужает первоначальное понятие библионима.

О. А. Васильева дефинирует библионимы как «названия текстов и их сборников» [Васильева, 2016, с. 70]⁸. Данное определение требует уточнения и разграничения этих двух видов заглавий и выделения отдельного термина «макробиблионим» для названий сборников.

И. Ю. Дубровкина в свою очередь приравнивает библионим к заглавию и отмечает, что «заглавие является центром ономастического пространства литературного произведения. Оно так или иначе соотносится с содержанием всего произведения, органически связано с идейно-тематической, жанрово-поэтической, художественно-изобразительной сторонами произведения, с позицией автора, его оценками, ассоциативно-смысловым и культурно-историческим полем, в котором создается и живет произведение» [Дубровкина, 2016, с. 222].

С нашей точки зрения, термины «библионим» и «заглавие» не являются равнозначными понятиями, так как заглавие кроме названий текстов включает в себя названия глав и разделов, отдельных частей текста. В нашем понимании, предпочтительнее использовать термин «микробиблионим», который был введен в научный обиход Э. В. Фоминым [Фомин, 2013, с. 36]⁹.

Л. А. Климкова рассматривает библионим в более широком плане, как «заглавие, или заголовок, или название произведения», отмечая, что библионим следует отличать от библеизма, используемого для обозначения элемента из текста Библии [Климкова, 2020, с. 18]. Мы согласны с мнением Климковой, что «библионим» и «бibleизм» являются совершенно

1 Кржижановский С. Д. Поэтика заглавий. Москва : Никитинские субботники, 1931. 36 с.

2 Bach A. Deutsche Namenkunde. Band 1. Die deutsche Personennamen. Heidelberg : Adolf Bach, 1952. 256 p.

3 Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. Москва : Наука, 2002. 368 с.

4 Ковалев Г. Ф. Юрий Александрович Карпенко – выдающийся ономаст и славист (29.09.1929–10.12.2009) // Материалы по русско-славянскому языкознанию. Том 30. Воронеж : Воронежский государственный университет, 2010. С. 311–312.

5 Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / ответственный редактор А. В. Суперанская ; Институт языкознания АН СССР. Москва : Наука, 1978. 200 с.

6 Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / ответственный редактор А. В. Суперанская. 2-е издание. Москва : Наука, 1988. 189 с.

7 Майданюк Д. В. Логозпистема-идеоним в лингвокультурологическом пространстве нарратива И. Ильфа и Е. Петрова // Мова. 2014. №21. С. 184–187.

8 Васильева О. А. Структурные типы англоязычных идеонимов // Мова. 2016. №26. С. 66–71. X

9 Фомин Э. В. Чувашская книга XVIII – начала XX вв. = XVIII–XX ёмёр пусламăшĕнчи чăваш кĕнеки. Чебоксары : Пегас, 2013. 140 с.

разными понятиями, однако существуют работы, в которых библионим понимают как библейские собственные имена, что в корне неверно. Так, среди лингвистов, придерживающихся данного мнения, можно отметить Ю. Н. Гойко [Гойко, 2020] и И. В. Тресорукову [Тресорукова, 2019, с. 103].

И все же вопрос определения библионима как названия книги или названия произведения остается пока еще неразрешенным. Во многих случаях эти два понятия совпадают. Так, например, в приведенных ниже примерах совпадают как название самой книги, так и название произведения: «Асатте парни» («Подарок деда») В. И. Давыдова-Анатри, «Каштанка» А. Чехова, «The Lost World» («Затерянный мир») А. Конан Дойла.

Однако часты случаи, когда книга включает несколько произведений. Таковы, например, сборник стихотворений «Ача-пӑча сӑввисем» («Стихи для детей») В. И. Давыдова-Анатри, в который входят следующие стихотворения: «Ачасен садӑнче» («В детском саду»), «Ӱссен эсӑ кам пулан?» («Кем ты станешь, когда вырастешь?»), «Кӑтерук» («Катерина»), «Пулӑшатӑп аттене» («Помогаю папе»), «Хӑлле» («Зима»), «Мӑншӑн тутлӑ?» («Почему же вкусно?») и др. В книге «The Complete Sherlock Holmes» («Рассказы о Шерлоке Холмсе») А. Конан Дойла напечатаны романы «A Study in Scarlet» («Этюд в багровых тонах»), «The Sign of the Four» («Знак четырех»), «A Scandal in Bohemia» («Скандал в Богемии»), «The Red-Headed League» («Союз рыжих»), «The Adventure of the Blue Carbuncle» («Голубой карбункул») и др. Сборник рассказов А. Чехова «О любви» состоит из таких произведений, как «Дама с собачкой», «Дом с мезонином», «Который из трех?», «Верочка» и др. Так что же считать библионимом в таких случаях? Или оба они являются библионимами, согласно определению Н. В. Подольской?

В чувашской ономастике библионимы слабо изучены. При всем том имеются работы, представляющие интерес в аспекте библионимики. Так, Э. В. Фомин в монографии «Чувашская книга XVIII – начала XX вв.» выделяет понятия «библионим» как название книги и «микробиблионим» как название составных частей книги, например, глав [Фомин, 2013, с. 36]¹⁰.

Идея автора представляется ценной: следует разграничивать понятия «библионим» и «микробиблионим», но в качестве последнего необходимо понимать не только названия глав, а названия составных частей текста в целом.

Таким образом, в данной работе мы понимаем «библионим» как название произведения любого текста (а не только книги, как считает Э. В. Фомин, или художественного произведения, как считает Д. В. Майданюк). Кроме того, мы предлагаем ввести термин «микробиблионим» для названий глав, параграфов и составных частей текста и термин «макробиблионим» для названий сборников текстов.

¹⁰ Фомин Э. В. Чувашская книга XVIII – начала XX вв. = XVIII–XX ӓмӑр пусламӑшӑнчӑ чӑваш кӑнеки. Чебоксары : Пегаз, 2013. 140 с.

Изучение мира библионимов показывает, что они являются сильными и многозначными элементами художественного текста. В каждом тексте есть свое уникальное название, которое отражает заданные идеи автора.

Функции библионимов рассматриваются целым рядом авторов. В частности, Н. А. Кожина утверждает, что библионимы обладают двойной природой: внешней и внутренней. Внешняя сторона отражает отношение читателя к тексту, в то время как внутренняя выражает мысли автора и связывает текст в единое целое. Организация текста и текстообразование объединены через создание смысла, стилистики и композиции¹¹.

З. Д. Асратян, ссылаясь на других исследователей, перечисляет функции заглавия: именующую (называющую), образно-эмоциональную, демонстративно-эксclamационную, или рекламную. Последняя также получила название аттрактивной [Асратян, 2017, с. 488].

В. П. Вомперский выделяет следующие функции: номинативную, информативную, разделительную, рекламную, стилистическую, релейную, текстообразующую, прогностическую, соединительную, ретроспективную¹².

Исчерпывающий список функций заглавия находим в статье В. С. Шестакович, которая распределила все функции на общие и частные, вспомогательные. К общим ею возводятся такие функции, как семиотическая – любое заглавие состоит из букв, составляя слово, которое в свою очередь является семиотическим знаком; информативная – дает сведения о теме, идее, сюжетной перспективе, мотиве или проблеме; аттрактивная – давая сведения о тексте, привлекает читателя; концептуально-содержательная – выражающая в заглавии ключевой концепт текста; номинативная – любое заглавие является именем текста. К частным В. С. Шестакович относит оценочную, выделительную, эстетическую, экспрессивную, воздействующую, оценочно-прогнозирующую, а также символическую и смыслообразующую функции [Шестакович, 2018, с. 39].

Помимо этого, она обращает внимание на такой важный фактор, как взаимосвязь типа заглавия с реализацией его функций, а именно – их количеством, наличием или отсутствием каких-либо из всех возможных.

Из сказанного выше можно прийти к выводу, что все функции между собой взаимосвязаны и вытекают одна из другой.

Неоднозначным остается и решение вопроса об общей классификации библионимов. Здесь наблюдаются различные взгляды, что говорит о многообразии библионимов. Исследователями обычно разрабатываются семантическая и структурная (синтаксическая) классификации библионимов.

¹¹ Кожина Н. А. Заглавие художественного произведения: структура, функции, типология (на материале русской прозы XIX–XX вв.): диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01. Москва, 1986. 236 с.

¹² Вомперский В. П. К изучению синтаксической структуры заголовка // Искусство публицистики. Алма-Ата, 1966. С. 132.

Проблема семантической классификации библионимов занимает, безусловно, одно из центральных мест в их изучении. В истории филологии было сделано достаточно много попыток методологического осмысления основных классификационных признаков библионимов и их семантических особенностей.

А. В. Ламзина выделяет четыре типа названий художественных произведений [Ламзина, 1997, с. 77]¹³ (рассмотрим примеры, подобранные автором статьи из художественных произведений чувашской, русской и английской литературы в соответствии с ее классификацией):

1) заглавия, представляющие основную тему или проблему произведения: «Чун сути» («Свет изнутри») (П. Ахван), «Преступление и наказание» (Ф. Достоевский), «Lord of the Flies» («Повелитель мух») (У. Голдинг);

2) заглавия, задающие сюжетную перспективу произведения: «Тӓрнасен ташши» («Журавлиные танцы») (Г. Пилеш), «The Moonstone» («Лунный камень») (У. Коллинз), «После бала» (Л. Толстой);

3) персонажные заглавия: «Хветуҫса» («Федосия») (В. Алендей), «Тарас Бульба» (Н. Гоголь), «Martin Eden» («Мартин Иден») (Д. Лондон);

4) заглавия, обозначающие время и пространство: «Ытарайми ҫӑршывра» («Ненаглядная сторона») (Г. Пилеш), «Nineteen Eighty-Four» («Тысяча девятьсот восемьдесят четвертый») (Д. Оруэлл), «Невский проспект» (Н. Гоголь).

Л. А. Климкова выделяет тематические библионимы; библионимы, называющие жанр произведения; библионимы хронопического характера, т. е. указывающие на пространственные реалии и временные понятия; библионимы-посвящения [Климкова, 2020, с. 23].

Наиболее полная семантическая классификация заглавий предлагается Л. Ли, которая выделяет 16 типов: 1) заглавия, обозначающие лиц; 2) заглавия, обозначающие богов и мифологических существ; 3) заглавия, включающие наименования животных (птиц, рыб); 4) заглавия-обозначения мест действия; 5) заглавия с временной семантикой; 6) заглавия-обозначения ситуаций; 7) заглавия-обозначения атмосферных явлений; 8) заглавия-названия растений; 9) заглавия-обозначения предметов быта; 10) заглавия-обозначения предметов питания; 11) заглавия, включающие названия литературных произведений и их жанров; 12) заглавия-наименования абстрактных понятий, состояний, нравственных качеств; 13) заглавия-названия частей тела и деталей внешности; 14) заглавия-названия средств передвижения; 15) заглавия-наименования болезней; 16) заглавия-названия музыкальных инструментов¹⁴.

Таким образом, семантическая классификация библионимов является малоизученным вопросом,

однако подход Л. Лицунь представляет собой хорошую попытку семантической классификации названий художественных текстов на лексическом уровне.

Структурно-синтаксическая классификация библионимов предложена более подробно лингвистами, которые рассматривают их с точки зрения грамматики. Так, В. И. Лежень выделяет библионимы, представленные назывными предложениями трех подвидов¹⁵: собственно-назывные, содержащие в своем составе антропонимы; собственно-бытийные, включающие указание на называемое явление; предметно-бытийные, называющие предметы, расположенные в пространстве и передающие идею их существования.

В структурно-синтаксическом отношении Л. А. Климкова рассматривает двусоставные полные; двусоставные, усеченные путем устранения второстепенных членов – всех или части их; двусоставные с усечением однородных членов; двусоставные, усеченные до второстепенных членов; двусоставные с усеченной грамматической основой; двусоставные неполные эллиптические; односоставные разных типов; односоставные, усеченные за счет второстепенных членов; односоставные, усеченные за счет однородных членов; односоставные, усеченные до второстепенных членов; сложносочиненные, усеченные до одной части; сложносочиненные, усеченные до двух частей; сложноподчиненные с усеченной частью; бессоюзные, усеченные до одной части; союзные или бессоюзные минимальной структуры; сложные предложения усложненного типа; сочетание нескольких самостоятельных предложений; сочетание нескольких предложений, причем второе или последнее – усеченное [Климкова, 2020, с. 21–23].

Помимо упомянутых типов заголовков, Б. И. Фоминых указывает на существование заголовков, которые сложно отнести к какому-либо конкретному типу. Это могут быть конструкции, состоящие из предлога и существительного, предлога и наречия, а также из деепричастного оборота. При этом автор высказывает сомнения, являются ли такие заголовки полноценными предложениями¹⁶.

И. Ю. Дубровкина для анализа библионимов в русском языке руководствуется классификацией предложений, предложенной Н. С. Валгиной и В. А. Белошапковой, а в английском – классификацией предложений, предложенной Л. С. Бархударовым и К. Н. Качаловой [Дубровкина, 2016, с. 224–228]:

1) библионимы, соотносящиеся с простыми предложениями. Данный класс распадается на две группы: 1) библионимы, соотносящиеся с простыми двусоставными предложениями; 2) библионимы, соотносящиеся с простыми односоставными предложениями;

13 Ламзина А. В. Заглавие литературного произведения // Русская словесность. 1997. №3. С. 75–79.

14 Ли Л. Структура, семантика и прагматика заглавий художественных произведений : диссертация ... кандидата филологических наук. Москва, 2004. 185 с.

15 Лежень В. И. Лексико-семантическая классификация идеонимов в английском языке // Лига исследователей МПГУ. Том 4. Москва, 2022. С. 162–169.

16 Фоминых Б. И. Синтаксическая структура заглавий // Ученые записки МПГУ им. Ленина. Выпуск 148. Москва, 1966. С. 153–173.